**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande

**Band:** 52 (1914)

**Heft:** 29

**Artikel:** L'hommo, la fenna et la tchivra

Autor: Marc

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-210549

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



# CONTEUR VAUDOIS

### PARAISSANT TOUS LES SAMEDIS

Fondé en 1861, par L. Monnet et H. Renou.

Rédaction, rue d'Etraz, 23 (1er étage).

Administration (abonnements, changements d'adresse),
Imprimerie Ami FATIO & Cie, Place St-Laurent, 24 a.

Pour les annonces s'adresser exclusivement à l'Agence de Publicité Haasenstein & Vogler, GRAND-CHÈNE, 11, LAUSANNE, et dans ses agences. ABONNEMENT: Suisse, un an, Fr. 4 50; six mois, Fr. 2 50. — Etranger, un an, Fr. 7 20.

ANNONCES: Canton, 15 cent. — Suisse, 20 cent. Etranger, 25 cent. — Réclames, 50 cent. la ligne ou son espace.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

Sommaire du N° du 18 juillet 1914 : L'hommo, la fenna et la tchivra (Marc à Louis). — Plaisirs printaniers (M.-E. T.). — Ca dépend (Cap.). — Rupture. — Une chansonnette (À suivre). — Les petits aux champs (Elise de Pressensé). — Dictons de juillet. — Le coin de la ménagère.

## L'HOMMO, LA FENNA ET LA TCHIVRA

Ai avâi dza dhî z'han que Samin et Lizette S'îrant z'on z'u maryâ vê lo pêtabosson, Mâ l'au z'ètâi vegnâ ne bouîbo, ne feliette. Cein lau fasâi mau bin, assebin, on delon, S'einbantsant po la fâir' et l'alsîtant 'na tchîvra. Ne lào tsaillessăi pas que l'ausse dau lacî Ao que n'ein ausse rein, câ, vâide-vo, ellia tchîvra Ne la gardâvant que por onna compagni. Et que l'amâvant bin : à tor, l'hommo, la fenna, Tsacon son dzor, faillâi la menâ su lo prâ Et lâi traci aprî se lâi pregnâi 'na biêna De voliâi veroûna à l'eintor dau casâ. Adî : à tê, à mê. — Arrevâ à demeindze, Samin fâ à Lison : « Vouâ, no farein lè doû Po gardâ noutra tchîvra, adan, se cein t'arreindze, Mê i'âodrî sti matin et pu tê sti tantoût! » — Dinse de, dinse fê. Quand, la dzorna passâïe, Sê fûrant dêveti po s'ein allà âo lhî, L'hommo fâ : — Mâ, dêman, cô gardera l'armaille, Du que, ma fâ, tî doû vouâ no no sein aidhî? — L'ê a tê, dît la fenna. — Youâite-vâ ma pernetta! Quemet se n'avé pas petître fê mon drâ : Tota la matenâ i'ê tegnâi la cordetta. L'ê à tê! — L'ê à mê? Quand tota la vêprâ l'ê tracî que sta né, ma fâi, su arenaïe. A tê. — T'ein a meintu. — L'ê à tê, que tê dyo; Et, d'ailleu, sta veillâ ne l'ê-io pas arryâïe. — Tê couâse pî lo tsin! Eh! tê bourlâ lo mor. » Ie sê betant âo lhî ein sê vereint lau rîte, Et grindzo à tsavon, quand Lisette lâi fâ : — Rein de cein; dêman, elli que garderâ la bîte L'ê cli que de no dou premî dêvesera. — Va que sâi de, Lison. — Et la fenna peinsâve : « Sarâi lî, à coup su, câ pâo pas potteyî Asse grand teimps que mê... »

Lo selâo se levâve

Lo leindeman matin que nion n'avâi budzî

Ne berbottâ on mot. Ti le doû se cottâvant

Et ne voliâvant pas lo premî se levâ.

Per ve ti le z'ottô, le dzein ie bourgattâvant,

L'avâi dza fyê houit hâore et l'avant abrêvâ.

Pê ve nâo hâore vaitcé qu'onna boûna vesena,

Qu'avâi oû bramâ la tchivra, ie se dit;

»— Qu'è-te cein ? La Lison n'ê pas dein sa cousena!

Que diabllio lâi a-te ? Mê faut alla guegnî. »

Adan tré sa béguin' et pu se redècousse,

Trace pe lo courti, arreve ve l'ottô,

Assorolhie on bocon— lè porte l'ètant cliousse,—

Fiè trâi âo quatro coup, va terî lè veintô,

Se met â la fenîtr' et vouâite dein lo pâilo,

Vâi noutre z'estafié cutsî dedein lau lhî,

Lau z'haillon ce et lè— su n'a chôla on falo,—

Et se met à bramâ bin fê: « Lison! Sami! »

Mâ nion ne repondâi. Adan, fâ dâi bouèlâïe

Que binstout lo magnin, l'hussié et son nêvâo

Arrevirant ti trâi. La porta fut trossâïe

Et lè vaitcé châotâ dè coute le z'èpâo

Qu'avant lè get âovè sein pouâi menâ la chetta.

Lo magnin lo premî dit : « L'ant on coup de sang!

Lè faut sagnî rîdo. Justameint ma fliammetta

L'é adî avoué mè. »— Te l'eimpougne et adan

Ao bré de la Lison lâi tè fâ onn' eincotse

Qu'on vâi bîclliâ lo sang quasu doû pî de hiaut.

Et pu lài fà atant à Samin ào brè gautse.
L'avant ti doû on sang bin adrài quemet faut.
Quand l'eurant bin sagnî, ie tsertsant duve patte,
Câ faliài portant bin lè z'eintàodre on bocon.
Lo magnin va founà dein on mouî de faratte,
Mà ne trovâve rein que trau petit tacon.
Adan va âo bouffet iò dài balle tsemise
Cheintant bin bon la buïa, ein preind iena et vâo
Dègoursì lo d'avau po 'na patta. La Lise,
Que regrettâve gro, cà l'ètài sa meillào,
La meillào dau trossì : la tegnài de sa mére,
(L'avài dài balle deint, tote fète ào crotset)
Sè sîte su son lhì, lè get tot ein colère,
Et fà dinse âo magnin : « Laissî mè ci pantet! »
...L'hommo tot bounameint : — « L'è tè qu'à la

Dèvesà, que lài fà. T'àodrì gardà la tchìvra! »

Marc a Louis.

«Rallie «papier». — Dans une partie de «Rallie päper» d'un de nos clubs équestres, un jeune et fringant cavalier aborde, aux environs de Romanel, un brave campagnard qui « terrait » les pommes de terre:

— Pardon, brave homme, n'avez-vous pas vu

de petits houts de papier par ici?

— Eh! non, Mossieu. Mais si ça peut vous faire service, je vous passerai la *Feuille officielle* que j'ai dans ma poche. Je tiendrai votre cheval pendant ce temps.

M. R.

En Tribunal de police. — Un vagabond, inculpé de quelque méfait commun aux gens de son espèce, paraît devant le tribunal de police d'une de nos petites villes.

Au moment de terminer l'interrogatoire, le président demande encore, d'un ton sec.

— Avez-vous déjà été à la Colonie ?

 Non, Mossieu le président, répond avec fierté le prévenu, de l'air de quelqu'un qui annonce un atout.

— Ah! non?... Eh bien vous allez y aller!

#### PLAISIRS PRINTANIERS

Quand vient le printemps, les enfants sortent des maisons pour jouer ensemble dans les cours et dans les jardins.

Le Naturaliste.

Un jardin, bosquets, larges allées. Personnages: Totor, Jujules, Riri, Lolotte. On est en train de creuser un souterrain à travers un tas de sable.

Totor. — Te dis que c'est pas comme ça, moi. Y faut mettre des morceaux de bois pour que ça tienne.

Riri (qui remplit gravement l'office de mineur). — Tais-toi niolu! Donne toujours la pelle.

Jujules. - C'est Lolotte qui l'a prise.

Totor (impératif). — Allons, Lolotte, la pelle!
Lolotte (en train de confectionner des petits pâtés). — Non, ze veux pas. Elle est à ma, la pelle. Ze veux m'amuser.

Riri (insinuant). — C'est pour creuser un beau petit tunnel. Tu verras, Lolotte, comme ce sera joli.

. Lolotte. — Ze veux pas que ze te dis.

Riri (empoignant sans façon l'instrument).

— D'abord, les pelles c'est pas fait pour les filles!

II

Lolotte pousse des cris déchirants. Jujules veut prendre sa défense. Bagarre. Le tunnel s'esfondre. Des fenêtres s'ouvrent brusquement, livrant passage aux visages irrités des mamans.

La maman de Riri. — Qu'y a-t-il encore? Riri (avec aplomb). — C'est Lolotte qui m'a donné des coups.

La maman de Riri. — Attends un peu, Lolotte, je vais te tirer les oreilles.

La maman de Lolotte (*vexée*). — Je voudrais voir ça, par exemple! Lolotte est trop bien élevée pour se permettre... C'est votre gamin qui est un diable.

La maman de Totor. — Parfaitement. L'autre jour, il a tiré la queue à mon chat, qui ne le regardait même pas.

Riri. — C'est pas vrai!

La maman de Riri. — Vous entendez, madame?

La maman de Lolotte. — Riri est un petit menteur, voilà tout!

La maman de Jujules. — Et votre Lolotte, donc!

La maman de Lolotte. — Je ne vous ai pas demandé votre opinion, madame.

La maman de Jujules. — Je vous la donne néanmoins, madame.

La maman de Lolotte. — J'en parlerai à mon mari, madame.

Les fenêtres se referment avec ensemble et fracas.

Ш

Midi. Les papas sont revenus du travail pour déjeuner.

Les mamans. — Tu ne sais pas! Figure-toi que Mme Chose a eu l'audace de traiter notre enfant de va-nu-pieds, de rien du tout, de je ne sais quoi encore. Quand tu auras mangé, tu écriras à son mari...

Les papas (distraits). — Un peu brûlé, le rôti!

Les mamans. — Il n'y a rien là d'étonnant, après des scènes pareilles...

Les papas. — Quelles scènes?

Les mamans. — Tu n'écoutes donc pas. Voilà trois quarts d'heure que je te répète que Mme Chose...

Les papas en chœur, après avoir écouté patiemment les horribles détails du drame matinal...

Les papas. — Les voilà bien, les charmes de la belle saison! Et dire qu'il va en être ainsi tous les jours jusqu'au mois de novembre! Oh! l'hiver!!! l'hiver!!!! M.-E. T.